

12-V-AKKU, 2 Ah + LADEGERÄT, 2,4 A/ 12V 2Ah BATTERY + 2.4A CHARGER/ BATTERIE 12 V, 2 Ah + CHARGEUR, 2,4 A PAPK 12 A4/PLGK 12 A3

(DE) (AT) (CH)

12-V-AKKU, 2 Ah + LADEGERÄT, 2,4 A

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE)

12V 2Ah BATTERY + 2.4A CHARGER

User manual
Translation of the original
instructions

(FR) (BE)

BATTERIE 12 V, 2 Ah + CHARGEUR, 2,4 A

Mode d'emploi
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

12-V-ACCU, 2 Ah + OPLADER, 2,4 A

Gebruiksaanwijzing
Vertaling van de oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing

(PL)

AKUMULATOR 12 V, 2 Ah + ŁADOWARKA (2,4 A)

Instrukcja obsługi
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

12V AKUMULÁTOR, 2 Ah + NABÍJEČKA, 2,4 A

Návod na obsluhu
Překlad původního návodu k
používání

(SK)

12 V AKUMULÁTOR, 2 Ah + NABÍJAČKA, 2,4 A

Návod na obsluhu
Překlad pôvodného návodu na
použitie

(ES)

BATERÍA DE 12 V, 2 Ah + CARGADOR, 2,4 A

Manual de instrucciones
Traducción del manual original

(DK)

12 V BATTERI, 2 Ah + OPLADER, 2,4 A

Betjeningsvejledning
Oversættelse af den originale
brugsanvisning

(IT)

BATTERIA 12 V 2 Ah + CARICABATTERIE 2,4 A

Istruzioni per l'uso
Traduzione delle istruzioni
originali

(HU)

12-V-AKKU, 2 AH + TÖLTŐ, 2,4 A

Használati útmutató
Eredeti használati utasítás
fordítása

(SI)

12 V AKUMULATOR 2 Ah + POLNILNIK 2,4 A

Navodila za uporabo
Prevod izvirnih navodil

(HR)

12 V BATERIJA, 2 Ah + UREĐAJ ZA PUNJENJE, 2,4 A

Upute za uporabu
Prijevod originalnih uputa

(RO)

ACUMULATOR 12 V, 2 Ah + ÎNCĂRCĂTOR, 2,4 A

Instrucțiuni de utilizare
Traducere a instrucțiunilor
originale

(BG)

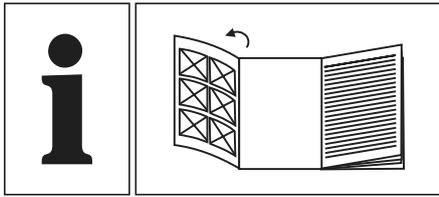
АКУМУЛАТОР 12 V, 2 Ah + ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО, 2,4 A

Ръководство за експлоатация
Превод на оригиналната
инструкция

(GR) (CY)

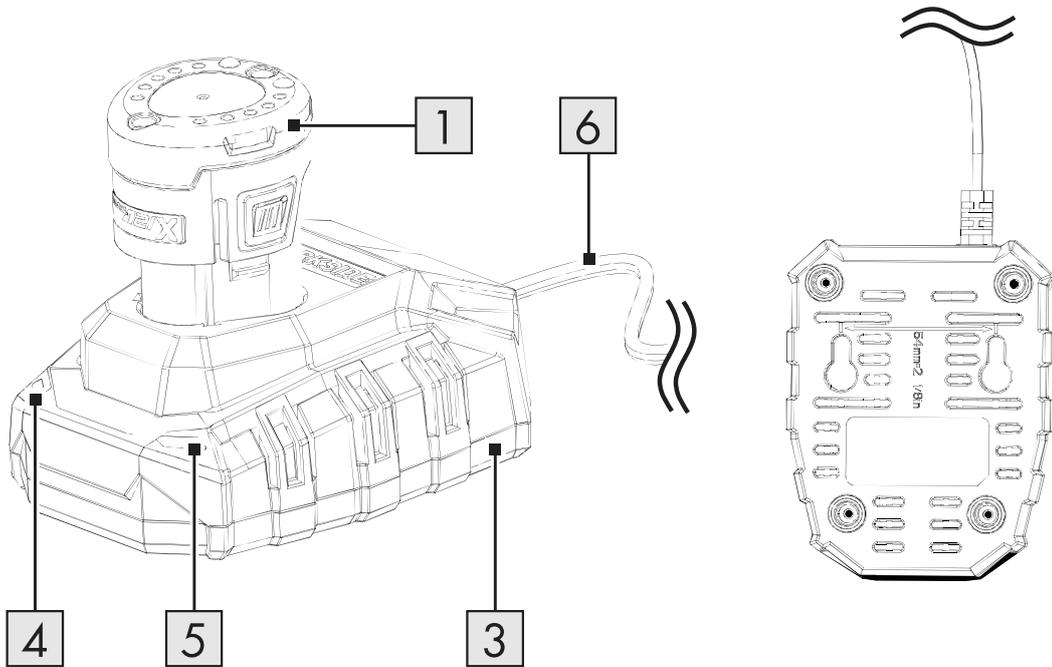
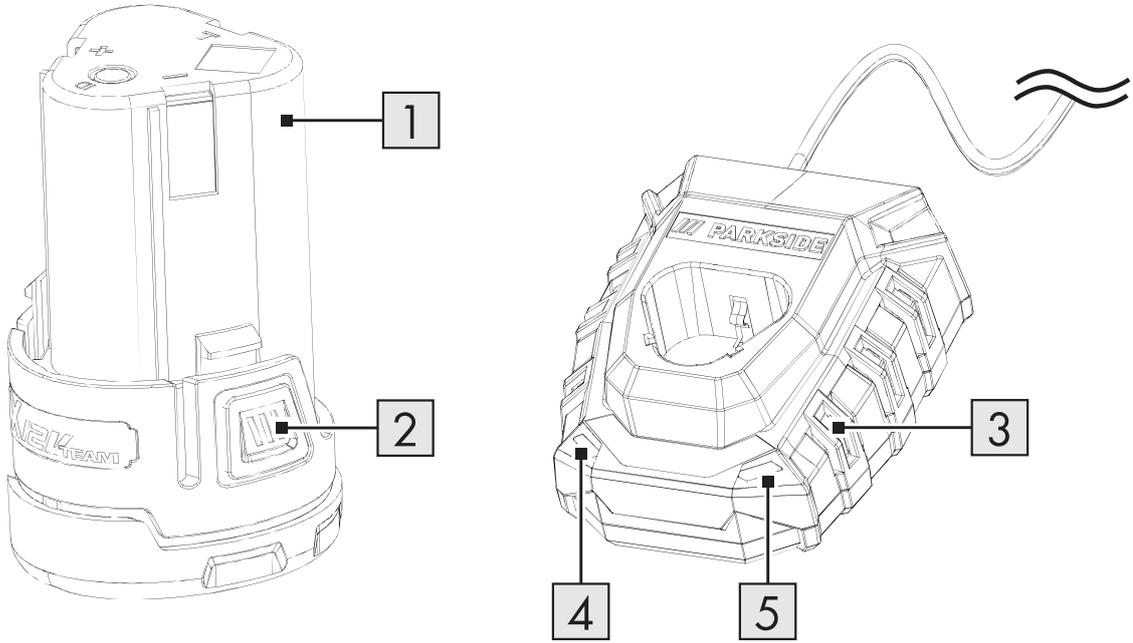
ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑ 12 V, 2 Ah ΚΑΙ ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ, 2,4 A

Οδηγίες χρήσης
Μετάφραση του πρωτοτύπου των
οδηγιών χρήσης



| | | | |
|----------|-----------------------------|----------|-----|
| DE/AT/CH | Bedienungsanleitung | Seite | 5 |
| GB/IE | User manual | Page | 27 |
| FR/BE | Mode d'emploi | Page | 45 |
| NL/BE | Gebruiksaanwijzing | Pagina | 67 |
| PL | Instrukcja obsługi | Strona | 86 |
| CZ | Návod na obsluhu | Strana | 106 |
| SK | Návod na obsluhu | Strana | 125 |
| ES | Manual de instrucciones | Página | 144 |
| DK | Betjeningsvejledning | Side | 164 |
| IT | Istruzioni per l'uso | Pagina | 183 |
| HU | Használati útmutató | Oldal | 202 |
| SI | Navodila za uporabo | Stran | 222 |
| HR | Upute za uporabu | Stranica | 242 |
| RO | Instrucțiuni de utilizare | Pagina | 261 |
| BG | Ръководство за експлоатация | Страница | 281 |
| GR/CY | Οδηγίες χρήσης | Σελίδα | 306 |

A



| | | |
|--|-------|----|
| Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole | Seite | 6 |
| Einleitung | Seite | 7 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung | Seite | 8 |
| Lieferumfang | Seite | 8 |
| Liste der Teile | Seite | 8 |
| Technische Daten | Seite | 9 |
| Allgemeine Sicherheitshinweise | Seite | 11 |
| Inbetriebnahme | Seite | 15 |
| Produkt auspacken und grundreinigen | Seite | 15 |
| Bedienung | Seite | 15 |
| Akku aufladen | Seite | 15 |
| Akku in das Akku-Werkzeug einsetzen | Seite | 17 |
| Ladezustand des Akkus am Akku-Werkzeug prüfen ... | Seite | 17 |
| Akku aus dem Akku-Werkzeug entnehmen | Seite | 18 |
| Wandmontage des Ladegeräts (optional) | Seite | 19 |
| Reinigung und Wartung | Seite | 19 |
| Reinigung | Seite | 19 |
| Wartung | Seite | 20 |
| Lagerung | Seite | 20 |
| Entsorgungshinweise | Seite | 21 |
| Garantie | Seite | 24 |
| Abwicklung im Garantiefall | Seite | 25 |
| Service | Seite | 26 |

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)



WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)



VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)



ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)



Gleichstrom/-spannung



Wechselstrom/-spannung



Schutzklasse II (Doppelisolierung)

| | |
|--|---|
|  | Sicherung |
|  | Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen. |
|  | Schützen Sie den Akku vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung. |
|  | Schützen Sie den Akku vor Wasser und Feuchtigkeit. |
|  | Schützen Sie den Akku vor Feuer. |
| <input checked="" type="checkbox"/> Sicherheitshinweise <input type="checkbox"/> Handlungsanweisungen | |
|  | Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien. |
| Li-Ion | Lithium-Ionen-Akku |

12-V-AKKU, 2 Ah + LADEGERÄT, 2,4 A

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Akkus mit Ladegerät, im Folgenden nur „Produkt“ genannt.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist fester Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise zu Sicherheit, Bedienung und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Bedienung des Produkts mit dem Produkt und allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Lesen Sie zu diesem Zweck aufmerksam die folgenden Anweisungen bezüglich Bedienung und die Sicherheitshinweise.

Verwenden Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte unbedingt mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Der Akku und das Ladegerät sind in Verbindung mit einem Gerät der Serie **X 12 V TEAM** zu nutzen. Der Akku ist kompatibel zu allen Geräten der Serie **X 12 V TEAM**. Der Akku darf nur mit Ladegeräten der Serie **X 12 V TEAM** geladen werden.

Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und stellen ein erhebliches Unfallrisiko dar. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● **Lieferumfang**

- 1× Akku
- 1× Ladegerät
- 1× Bedienungsanleitung

● **Liste der Teile**

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

- 1 Akku
- 2 Entriegelungstaste
- 3 Ladegerät
- 4 Ladekontrollleuchte - Rot
- 5 Ladekontrollleuchte - Grün
- 6 Anschlussleitung mit Netzstecker

● Technische Daten

| | |
|-----------------------|--|
| Akku (Li-Ion): | PAPK 12 A4 |
| Anzahl der Zellen: | 3 |
| Nennspannung: | 12 V  |
| Kapazität: | 2,0 Ah |
| Energie: | 24 Wh |

Empfohlene Umgebungstemperatur:

| | |
|---------------------------|----------------|
| Maximale Temperatur: | max. +50 °C |
| Während des Ladevorgangs: | +4 bis +40 °C |
| Bei Betrieb: | -20 bis +50 °C |
| Bei Lagerung: | 0 bis +45 °C |

| | |
|------------------------|-------------------|
| Ladegerät: | PLGK 12 A3 |
| Eingang: | |
| Nennspannung: | 220-240 V~ |
| Nennfrequenz: | 50-60 Hz |
| Nennleistungsaufnahme: | 50 W |

| | |
|------------------------|--|
| Ausgang: | |
| Nennspannung: | 12 V  |
| Nennstrom: | 2,4 A |
| Geräteschutzsicherung: | T2A  |
| Schutzklasse: | II/  (Doppelisolierung) |

Ladedauer:

Die folgenden Akkus sind zum Laden mit dem Ladegerät geeignet:

- PAK 12 A4
- PAK 12 C1
- PAK 12 B4
- PAK 12 D1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit den folgenden Ladegeräten zu laden:

- PLGK 12 A3
- PDSLK 12 A2

| Ladedauer | PLGK 12 A3 |
|-----------|------------|
| PAK 12 A4 | 60 min |
| PAK 12 C1 | 75 min |
| PAK 12 B4 | 120 min |
| PAK 12 D1 | 150 min |

Kunden können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über den LIDL-Onlineshop www.lidl.de beziehen.



Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie von einer Person beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Verwendung des Produkts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nicht unbeaufsichtigt durchgeführt werden.

WARNUNG!



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).

Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Akkuwerkzeugen

- **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die der Serie X 12 V TEAM angehören.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über +130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- **Laden Sie Ihre Batterien nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist.**
- **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**
- **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.
- **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie bei Beschwerden zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.
- **Verwenden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien.** Das Gerät könnte beschädigt werden.

Richtiger Umgang mit dem Akkuladegerät

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Benutzen Sie ein defektes Ladegerät nicht und öffnen Sie es nicht selbst. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- **Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes auf dem Ladegerät übereinstimmt.** Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Durch Verschmutzung und das Eindringen von Wasser erhöhen sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- **Das Ladegerät darf nur mit den zugehörigen Original-Akkus betrieben werden.** Das Laden von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Vermeiden Sie mechanische Beschädigungen des Ladegerätes.** Sie können zu inneren Kurzschlüssen führen.
- **Das Ladegerät darf nicht auf oder in unmittelbarer Umgebung zu brennbaren Untergründen (z. B. Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Der Akku Ihres Gerätes wird nur teilweise vorgeladen geliefert und muss vor Gebrauch zum ersten Mal richtig aufgeladen werden. Stecken Sie den Akku in den Sockel ein und schließen Sie das Ladegerät ans Stromnetz an.

- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn der Akku voll aufgeladen ist und trennen Sie den Akku vom Ladegerät.
- Laden Sie in dem Ladegerät keine nicht wiederaufladbaren Batterien auf.
- Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht vom Hersteller empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

● Inbetriebnahme

● Produkt auspacken und grundreinigen

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.
4. Reinigen Sie vor der ersten Verwendung alle Teile des Produkts wie im Kapitel „Reinigung und Wartung“ beschrieben.

● Bedienung

● Akku aufladen

WARNUNG!

- Laden Sie den Akku 1 nur in trockenen Räumen auf. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie den Akku in das Ladegerät 3 einsetzen. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.

VORSICHT!

- Setzen Sie den Akku  nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stößen aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Augen- oder Hautkontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.

HINWEISE

- Der Akku  erreicht erst nach mehrmaligem Laden seine volle Kapazität.
 - Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.
 - Verwenden Sie zum Laden des Akkus ausschließlich ein Ladegerät der Serie **X 12 V TEAM**.
 - Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakku der Serie **X 12 V TEAM**.
 - Lassen Sie den Akku vor dem Laden abkühlen.
 - Der Akku kann jederzeit geladen werden, ohne dabei dessen Lebensdauer zu verringern.
 - Eine Unterbrechung des Ladevorgangs führt nicht zu einer Beschädigung des Akkus.
- Laden Sie den Akku  vor dessen Verwendung, wenn der Ladezustand mittel oder niedrig ist.

- Die Ladekontrollleuchten (grün **5** und rot **4**) zeigen den Status des Ladegeräts **3** und des Akkus an:

| LED | Status |
|---|--------------------------|
| Grüne LED leuchtet ohne eingesetzten Akku | Ladegerät betriebsbereit |
| Grüne LED leuchtet | Akku voll geladen |
| Rote LED leuchtet | Akkupack lädt |

1. Entnehmen Sie den Akku **1** aus dem Akku-Werkzeug.
2. Setzen Sie den Akku in das Ladegerät **3** ein.
3. Verbinden Sie den Netzstecker **6** mit einer Steckdose.
4. Wenn der Akku voll aufgeladen ist: Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

● Akku in das Akku-Werkzeug einsetzen

HINWEIS

- Setzen Sie den Akku **1** erst in das Akku-Werkzeug ein, wenn das Akku-Werkzeug vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.
- Schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Akku-Werkzeug. Der Akku rastet hörbar ein.

● Ladezustand des Akkus am Akku-Werkzeug prüfen

HINWEISE

- Der Akku **1** muss in das Akku-Werkzeug eingesetzt sein, um den Ladezustand zu prüfen.

HINWEISE

- Die Ladezustandsanzeige am Akku-Werkzeug signalisiert den Ladezustand des Akkus.
- Halten Sie den Einschalter gedrückt, wenn das Akku-Werkzeug in Betrieb ist.
- Der Ladezustand des Akkus **1** wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt:

| LED | Status |
|--------------------------|--------------------------|
| rot – gelb – grün | Akku voll aufgeladen |
| rot – gelb | Akku zur Hälfte geladen |
| rot | Akku muss geladen werden |

● Akku aus dem Akku-Werkzeug entnehmen

HINWEIS

- Schalten Sie das Akku-Werkzeug aus, bevor Sie den Akku **1** aus dem Akku-Werkzeug entnehmen.
- Drücken Sie die Entriegelungstasten **2**. Ziehen Sie den Akku aus dem Akku-Werkzeug.

● Wandmontage des Ladegeräts (optional)

⚠️ **WARNUNG!**

- Achten Sie beim Bohren darauf, keine Versorgungsleitungen zu beschädigen. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um diese aufzuspüren oder nehmen Sie einen Installationsplan zu Hilfe. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer, Kontakt einer Gasleitung zur Explosion führen. Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen.

HINWEIS

- ▶ Sie können das Ladegerät **3** auch an der Wand montieren.

1. Bringen Sie 2 Schrauben im Abstand von 54 mm mit Hilfe von Dübeln an der Wunschposition einer Wand an. Der Schraubenkopf kann einen Durchmesser von 7 bis 9 mm haben. Lassen Sie die Schraubenköpfe mit ca. 10 mm Abstand zur Wand hervorstehen.
2. Setzen Sie das Ladegerät **3** mit den Öffnungen der Wandhalterung an die beiden Schrauben an. Ziehen Sie das Ladegerät auf Anschlag nach unten.

● Reinigung und Wartung

● Reinigung

HINWEIS

- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

HINWEIS

- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
 - Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
 - Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen einen weichen Pinsel.

● **Wartung**

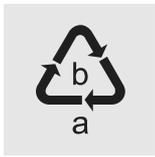
- Das Produkt ist wartungsfrei.

● **Lagerung**

- Nehmen Sie den Akku 1 vor einer längeren Lagerung aus dem Akku-Werkzeug.
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie den Akku falls nötig.
- Die Lagertemperatur für den Akku beträgt zwischen 0 °C und +45 °C.
- Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Lagern Sie den Akku nur im teilgeladenem Zustand. Während einer längeren Lagerzeit sollten 2 bis 3 LEDs leuchten. Die Ladezustandsanzeige am Akku-Werkzeug signalisiert den Ladezustand des Akku.

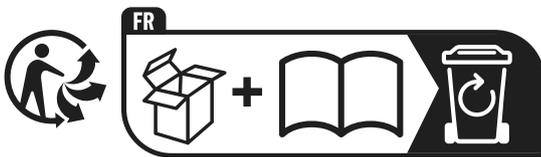
● Entsorgungshinweise

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 443994_2207) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch



| | | |
|---|------|----|
| List of pictograms used | Page | 28 |
| Introduction | Page | 29 |
| Intended use. | Page | 30 |
| Scope of delivery. | Page | 30 |
| Parts list | Page | 30 |
| Technical data | Page | 31 |
| General safety notes | Page | 33 |
| First set-up of the product | Page | 36 |
| Unpacking the product and basic cleaning | Page | 36 |
| Operation | Page | 37 |
| Charging the battery | Page | 37 |
| Inserting the battery into the battery device. | Page | 38 |
| Checking the battery charge level on the battery device. | Page | 39 |
| Removing the battery from the battery device | Page | 39 |
| Wall mounted charger (optional) | Page | 40 |
| Cleaning and maintenance | Page | 40 |
| Cleaning. | Page | 40 |
| Maintenance. | Page | 41 |
| Storage | Page | 41 |
| Disposal | Page | 41 |
| Warranty | Page | 43 |
| Warranty claim procedure. | Page | 44 |
| Service | Page | 44 |

List of pictograms used

| | |
|--|--|
| | Read the instruction manual. |
| | |
| | DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation) |
| | WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock) |
| | CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding) |
| | NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit) |
| | Direct current/voltage |
| | Alternating current/voltage |
| | Protection class II (double insulation) |
| | Fuse |

| | |
|--|---|
|  | Use the product in dry indoor spaces only. |
|  | Protect the battery against heat and continuous intense sunlight. |
|  | Protect the battery against water and moisture. |
|  | Protect the battery from fire. |
|   | Safety information Instructions for use |
|  | CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product. |
| Li-Ion | Lithium-ion battery |

12V 2Ah BATTERY + 2.4A CHARGER

● Introduction

Congratulations on the purchase of your new rechargeable battery with charger, hereafter referred to only as “the product”.

You have chosen a high-quality product. The user manual forms an integral part of this product. It contains important information on safety, operation and disposal. Prior to operation of the product, familiarise yourself with the product and all operation and safety notes. For this purpose, carefully read the following operation instructions and safety notes.

Only use the product as described and for the applications stated. Keep this manual in a safe place. If you hand the product on to third parties, all documentation must be passed on as well.

● **Intended use**

The rechargeable battery and the charger are to be used in conjunction with a device from the **X 12 V TEAM** series.

The rechargeable battery is compatible with all devices in the **X 12 V TEAM** series. The rechargeable battery may only be charged using chargers from the **X 12 V TEAM** series.

The product is not intended for commercial use. Any other usage or modification of the product is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.

● **Scope of delivery**

- 1× Rechargeable battery
- 1× Charger
- 1× User manual

● **Parts list**

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all the functions of the product .

- 1 Rechargeable battery
- 2 Release button
- 3 Charger
- 4 Charging control LED - Red
- 5 Charging control LED - Green
- 6 Mains cord with mains plug

● Technical data

| | |
|---------------------------------------|--|
| Rechargeable battery (Li-Ion): | PAPK 12 A4 |
| Number of cells: | 3 |
| Rated voltage: | 12 V  |
| Capacity: | 2.0 Ah |
| Energy: | 24 Wh |

Recommended ambient temperature:

| | |
|----------------------|---------------|
| Maximum temperature: | max. +50 °C |
| While charging: | +4 to +40 °C |
| During operation: | -20 to +50 °C |
| During storage: | 0 to +45 °C |

| | |
|--------------------------|-------------------|
| Charger: | PLGK 12 A3 |
| Input: | |
| Rated voltage: | 220-240 V~ |
| Rated frequency: | 50-60 Hz |
| Rated power consumption: | 50 W |

| | |
|-------------------|---|
| Output: | |
| Rated voltage: | 12 V  |
| Rated current: | 2.4 A |
| Fuse (internal): | T2A  |
| Protection class: | II/  (double insulation) |

Charging time:

The following batteries are suitable for charging with the charger:

- PAK 12 A4
- PAK 12 B4
- PAK 12 C1
- PAK 12 D1

We recommend you to charge these batteries with the following chargers:

- PLGK 12 A3
- PDSLK 12 A2

| Charging time | PLGK 12 A3 |
|---------------|------------|
| PAK 12 A4 | 60 min |
| PAK 12 C1 | 75 min |
| PAK 12 B4 | 120 min |
| PAK 12 D1 | 150 min |

Customers can obtain compatible replacement batteries and chargers from the LIDL online shop www.lidl.de.



General safety notes

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the product. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

WARNING!



Do not dispose of batteries in household waste, fire or water. Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater (max. 50 °C).

Careful handling and use of battery devices

- **Charge the batteries only in chargers that are part of the X 12 V TEAM series.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.
- **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.
- **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.

- **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water. If the liquid gets into eyes, seek medical assistance.** Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.
- **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.
- **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over +130 °C can cause an explosion.
- **Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

Service

- **Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

Special safety directions for battery-operated tools

- **Ensure that the device is switched off before inserting the battery.** Inserting a battery into a power tool that is switched on may result in accidents.
- **Recharge the batteries indoors only because the battery charger is designed for indoor use only.**

- **To reduce the electric shock hazard, unplug the battery charger from the mains before cleaning the charger.**
- **Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater.** Heat damages the battery and there is a risk of explosion.
- **Allow a hot battery to cool before charging.**
- **Do not open up the battery and avoid mechanical damage to the battery.** Risk of short circuit and fumes may be emitted that irritate the respiratory tract. Ensure fresh air and seek medical assistance in the event of discomfort.
- **Do not use non-rechargeable batteries.** The product could be damaged.

Correct handling of the battery charger

- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- **Before each use, check the charger, cable and plug and have them repaired by qualified professionals and only with original parts.** Do not use a defective charger and do not open it up yourself. This ensures that the safety of the device is maintained.
- **Ensure that the mains voltage matches the specifications on the charger rating plate.** Risk of electric shock.
- **Keep the charger clean and away from wet and rain. Do not use the charger outdoors.** Dirt and the entry of water increase the risk of electric shock.
- **Operate the charger only with the appropriate original batteries.** Charging other batteries may result in injuries and risk of fire.

- **Avoid mechanical damage to the charger.** This can result in internal short circuits.
- **The charger must not be operated on or in the immediate vicinity of flammable surfaces (e.g. paper, textiles).** Risk of fire due to heating caused by charging.
- If the connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or their customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards.
- The battery of your device is only partially precharged upon delivery and must be fully charged before being used for the first time. Insert the battery into the base and connect the charger to the mains.
- Remove the mains plug when the battery is fully charged and disconnect the battery from the charger.
- Do not attempt to charge non-rechargeable batteries in the charger.
- Do not use any accessories that are not recommended by the manufacturer. This can result in electric shock or fire.

● **First set-up of the product**

● **Unpacking the product and basic cleaning**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see "Scope of delivery").
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter "Warranty".
4. Before first use, clean all parts of the product as described in the chapter "Cleaning and maintenance".

● Operation

● Charging the battery

WARNING!

- Charge the battery  in a dry room only. Prior to inserting the battery into the charger , check that the outer surface of the battery is clean and dry. There is a risk of injury due to electric shock.

CAUTION!

- Do not expose the battery to extreme conditions such as heat or impact. Risk of injury from escaping electrolytic solution! After eye/skin contact, rinse the affected areas with water or a neutraliser and consult a doctor.

NOTES

- The rechargeable battery  only reaches its full capacity once it has been charged several times.
- Charge the battery before using it for the first time.
- Only use chargers from the **X 12 V TEAM** series to recharge the battery.
- If a fully recharged battery lasts for considerably shorter operating times, the battery is used up and needs to be replaced. Only use an original replacement battery from the **X 12 V TEAM** series.
- Let the battery cool down before charging.
- The battery may be charged at any time without reducing the lifetime of the battery.
- Interrupting the charging process does not damage the battery.

- Charge the battery **1** before use when it is at medium or low charging level.
- The charging control LEDs (green **5** and red **4**) indicate the status of the charger **3** and the battery:

| LED | Status |
|--|-----------------------|
| Green LED lights up without battery inserted | Charger ready for use |
| Green LED lights up | Battery fully charged |
| Red LED lights up | Battery charging |

1. Remove the battery **1** from the battery device.
2. Insert the battery into the charger **3**.
3. Connect the mains plug **6** to a socket-outlet.
4. When the battery is fully charged: Remove the battery from the charger. Disconnect the mains plug from the socket-outlet.

● Inserting the battery into the battery device

NOTE

- Only insert the rechargeable battery **1** once the battery device is ready for use.
- Push the battery along the guide rail into the device. You will hear it click into place.

● Checking the battery charge level on the battery device

NOTES

- The battery 1 must be inserted in the battery device to check the charge level.
 - The charge level of the battery is indicated by the charge level indicator on the battery device.
- Press and hold the power button during operation of the battery device.
 - The charge level of the battery 1 is indicated by illumination of the corresponding LED lights:

| LED | Status |
|-----------------------------|-----------------------------|
| red – yellow – green | Battery fully charged |
| red – yellow | Battery half charged |
| red | Battery needs to be charged |

● Removing the battery from the battery device

NOTE

- Switch off the battery device before removing the battery 1 from the battery device.
- Press both release buttons 2 on the battery. Pull the battery out of the battery device.

● Wall mounted charger (optional)

WARNING!

- When drilling, be careful not to damage any supply lines. Use suitable search devices to find these or consult an installation plan for guidance. Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire. Contact with a gas pipe can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damage and electric shock.

NOTE

▶ You can also mount the charger  on the wall.

1. Attach 2 screws 54 mm apart to the desired position on a wall using dowels. The screw head can have a diameter of 7 to 9 mm. Leave the screw heads protruding at a distance of approx. 10 mm from the wall.
2. Attach the charger  with the openings of the wall bracket to the two screws. Pull the charger down until it stops.

● Cleaning and maintenance

● Cleaning

NOTE

- Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- Never allow fluids to get into the product.

NOTE

- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
 - Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Clean the battery with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.

● **Maintenance**

- The product is maintenance free.

● **Storage**

- Remove the battery 1 from the battery device before storing it for longer periods of time.
- During a longer storage period, check the state of charge of the battery roughly every 3 months and recharge if necessary.
- The storage temperature for the battery is between 0 °C and +45 °C.
- Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.
- Only store the battery in a partially-charged state. During prolonged storage, 2 to 3 LEDs should be illuminated. The battery charge level indicator of the battery device signals the charge level of the battery.

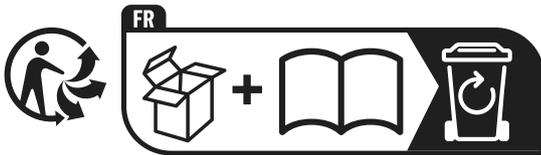
● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

Product:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 443994_2207) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the user manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● **Service**

Ⓜ **Service Great Britain**

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

Ⓜ **Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie

